



Näyte 62: Häitkun sanojen muistelua ja kerrontaa (Rukajärvi)

Ihalani kandajani

ihalil ilmoil azettaja

Kallis kandajani, kallehil ilmoil

koalelije

a- auttele armahissa syndyzissä sielä

libo armahie- aigomien paikois

Po- polvikandajani

rubie spomnimah polvisyndyzistä

Sille... ku kuoloo, ni set sanot...

ku konza kuoloo, ka muamol...

Haastattelija: Ni se on muamo?

Muamo, no, sto...

Rubie polvisyndyzistä spomnimah

rubie armahista syndyzistä miuda armas kandajani auttamah

No, se silleh...

A konza kun on ne elävä--, sanot...

Tule olovani kandajani miudani

o - - ottajaizies luohizii paikkoih

ottamien paikkoih

tijustelemah

polv' kandajani, p- polven ottamien paikkoih

tule sprovedaimah

Vot meil Karj- se Poatenessa sanotah se ni...

A tiälä kuin sanottaneh, en tiijä, mimmoizilla sanoilla.

Mie kun en ole kuullut...

Haastattelija: Tiälä Rugajärves toizeh l-

Haastateltava: Toizeh luaduh, en mie-

Haastattelija: No kuin toatto...?

Haastateltava: No toatto:

Ihalilla - no samat sanat kui...

Ihalil ilmoil igäyttjä ihalani kandajani

Ka ihalani hyväzeni, se niin sanotah

Ei `Ihalani kantajani´, tua muamo, a `Ihalani hyväzeni´, tuatto, sanotah.

Ihalil ilmoil igäyttjä, izmenätöi tuattozeni´, se niin sanotah, se ni... no...

Haastattelija: I tytär, kuin omasta tyttärestä... Mimmoiset sanat oldih?

Ka toze samoila sanoila hot muamo sano.

Kuin ange- angehen varduon azetettu armahani kanazeni´, sil sanoo...

Kun aigomien paikkoih mänet

azetat sensemmoizet elokšet

ihalien paik- idvomazeni kun mänet

Illan ottamien paikkoih

Ettei siuda otettoa ni – tädä...´

Haastattelija: No kui ruvetah sille imenõimäh...

No miula sano se ni `oi kukla kana kuomazeni´, muamo sano...

Ku-mänet kuomien kuonnuttamih paikkoihi

ni vet ei siuda ni ken rubie siuda kuundelomah

eigö siuda azettamah

Ei ol ottamien omettomat paikat

odoalli ottamazeni rubetto tuas niin omittomah

Ota kukkahista koajaisies luahisista paikoista

suuret kuldarobehuot

mänet kuamien paikkoihi

ni kumoa, anna joga tsupukkah kuldazet kubletah

siidä vasta ruvetah siudas ottamat omittamah

siuda ruvetah vasta vielä... vastoamah

Se nii sano...

Miun muamo ku kaimaisi, - miuda ei nähnyt, mihi paikkoihi mie tulen, mimmoni paik on tullu...

Metatiedot:

Tekijä: Haastattelijana PV, haastateltavana AK

Omistaja: Kotimaisten kielten keskus (Kotus)

Käyttöehto: Muu käyttöehto: Äänitettä ei saa luovuttaa edelleen, muokata tai äänitteen sisältöä julkaista sitaattioikeutta laajemmassa määrin.

Äänitettä koskevat arkiston käytösäännöt

https://www.kotus.fi/palvelut/arkistot/nauhoitearkiston_kayttosaannot_ja_aineiston_tilaaminen

Ladattavuus: Ei

Lähde: Suomen kielen nauhoitearkisto, 10123_1bz, Kotimaisten kielten keskus